**Usmernenie k Nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady**

**(EÚ) 2020/1784**

**o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností) (prepracované znenie)**

(stav k 1.4.2023)

Nariadenie je publikované v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev v úradných jazykoch členských štátov a je zverejnené na internetovej stránke [EUR-Lex](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?qid=1656332199229&uri=CELEX%3A32020R1784)

1. **Všeobecná časť**
	1. **Územná pôsobnosť nariadenia**
	2. **Vecná pôsobnosť nariadenia**
	3. **Časová pôsobnosť nariadenia**
2. **Postup súdu pri doručovaní písomností v Slovenskej republike**
	1. **Prijímajúce orgány**
	2. **Potvrdenie prijatia žiadosti**
	3. **Doplnenie a vrátenie žiadosti**
	4. **Doručenie písomnosti**
	5. **Jazyk tlačív**
	6. **Odmietnutie prijať písomnosť**
	7. **Osvedčenie o doručení alebo nedoručení písomnosti**
	8. **Náklady doručenia**
3. **Postup súdu pri doručovaní písomností do cudziny**
	1. **Spôsoby doručovania do cudziny**
	2. **Odosielajúce orgány**
	3. **Doručovanie cez prijímajúci orgán**
	4. **Doručovanie poštovou službou**
	5. **Doručovanie elektronicky**
	6. **Jazyk doručovaných písomností**
	7. **Urgovanie žiadosti o doručenie**
	8. **Platenie nákladov doručenia**
4. **1. Zisťovanie pobytu v cudzine**

**I. Všeobecná časť**

**1. Územná pôsobnosť nariadenia**

Nariadenie sa uplatňuje vo vzťahu k všetkým členským štátom EÚ: **Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česko, Chorvátsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko,** vrátane **Dánska**[[1]](#footnote-1) (Dánske kráľovstvo oznámilo Komisii listom z 22. decembra 2020 svoje rozhodnutie implementovať obsah nariadenia (EÚ) 2020/1784).

**Dôležité:** *Na závislé (zámorské) územia členských štátov, na ktoré sa nevzťahuje nariadenie (viď ZEÚ a ZFEÚ), je potrebné doručovať podľa iných právnych predpisov, napr. podľa haagskeho Dohovoru o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v cudzine v občianskych a obchodných veciach zo dňa 15.11.1965 (vyhl. č. 85/1982 Zb.), ak daný štát rozšíril územnú pôsobnosť dohovoru na tieto závislé územia. Informácie o teritoriálnej pôsobnosti dohovoru na závislé územia možno nájsť na internetovej stránke Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného:*

[*https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/status-table/?cid=17*](https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/status-table/?cid=17)

*(tabuľka zmluvných štátov dohovoru, v stĺpci s označením „Ext 5“ kliknúť na poznámku pri danom zmluvnom štáte)*

**2. Vecná pôsobnosť nariadenia**

Nariadenie sa použije na cezhraničné doručovanie súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych alebo obchodných veciach.

**Neuplatňuje sa** na veci, ktoré nemožno označiť ako občianske alebo obchodné[[2]](#footnote-2). Nariadenie špecificky vylučuje daňové, colné a správne veci a veci týkajúce sa zodpovednosti štátu za konanie alebo nečinnosť pri výkone jeho verejnej moci (acta iure imperii). Nariadenie sa **neuplatňuje** na doručovanie písomnosti v konajúcom členskom štáte splnomocnenému zástupcovi osoby, ktorej sa má písomnosť doručiť, a to bez ohľadu na miesto bydliska uvedenej osoby.

Nariadenie nemožno použiť ak nie je známa adresa príjemcu(fyzická i právnická osoba) a to s výnimkou článku 7. Nariadenie na základe článku 7 umožňuje zistenie adresy v inom členskom štáte formou dožiadania (pozri kapitolu IV. tohto usmernenia).

**3. Časová pôsobnosť nariadenia**

Nariadenie sa uplatňuje vo všetkých členských štátoch EÚ vrátane Dánska od **1.7.2022.**

Výnimkou sú články 5, 8 a 10, týkajúce sa komunikácie prostredníctvom decentralizovaného informačného systému[[3]](#footnote-3), ktoré nadobudnú účinnosť **1.5.2025.** Na účinnosť článkov 5, 8 a 10 je viazaná účinnosť článkov 4 a 6 predchádzajúceho nariadenia č. 1393/2007, ktoré sú dovtedy naďalej účinné.

1. **Postup súdu pri doručovaní písomností v Slovenskej republike (články 10 - 15 nariadenia)**

**1. Prijímajúce orgány (čl. 3 ods. 2 nariadenia)**

V Slovenskej republike sú prijímajúcimi orgánmi pre žiadosti o doručenie písomnosti miestne príslušné orgány podľa adresy príjemcu:

1. **okresné súdy**
2. **mestské súdy (od 1.6.2023)**

Ak odosielajúci orgán členského štátu EÚ zašle žiadosť o doručenie Ministerstvu spravodlivosti SR (ďalej len „ministerstvo“)[[4]](#footnote-4), ministerstvo takúto žiadosť odstúpi miestne príslušnému súdu a upozorní odosielajúci orgán na odstúpenie jeho žiadosti na tlačive „Oznámenie o postúpení žiadosti a písomnosti príslušnému prijímajúcemu orgánu“ (čl. 10 ods. 4 – tlačivo G v prílohe I). Príslušný súd v tomto prípade ihneď po prijatí žiadosti odstúpenej ministerstvom, najneskôr však do 7 dní, zašle dožadujúcemu orgánu tlačivo potvrdzujúce prijatie (pozri nasledujúci bod 2).

Dožadujúcim (odosielajúcim) orgánom v EÚ nemusí byť vždy len súd (v niektorých štátoch to môže byť napr. notár, akreditovaný advokát, súdny doručovateľ, súdny vykonávateľ a pod.).

**2. Potvrdenie prijatia žiadosti (čl. 10 nariadenia)**

Po prijatí žiadosti o doručenie (od odosielajúceho orgánu, prípadne od ministerstva) súd zašle odosielajúcemu orgánu:

1. vyplnené tlačivo D v prílohe I „Potvrdenie o prijatí“ - ak mu bola žiadosť poslaná priamo odosielajúcim orgánom, alebo
2. vyplnené tlačivo H v prílohe I „Potvrdenie prijatia poskytnuté príslušným prijímajúcim orgánom s miestnou príslušnosťou odosielajúcemu orgánu“ - ak mu bola žiadosť postúpená ministerstvom alebo iným súdom, ktorý nie je miestne príslušný na vybavenie dožiadania

Potvrdenie musí byť v oboch prípadoch odoslané čo najskôr, **najneskôr však do 7 dní** od prevzatia žiadosti (môže byť odoslané akýmkoľvek najrýchlejším prostriedkom, e-mailom, faxom alebo poštou). Potvrdenie prijatia (rovnako ako aj iné tlačivá pre odosielajúci orgán podľa nariadenia) súd vystaví v úradnom jazyku odosielajúceho štátu, resp. v jazyku, ktorý tento štát označil ako prijateľný pre účely vyplnenia tlačív.

Informácie o jazyku odosielajúceho štátu pre vyplnenie tlačív nájdete na stránke Európskeho justičného atlasu pre občianske veci (po zadaní názvu štátu a zvolení informácií o jazyku pre jednotlivé tlačivá), ktorá je dostupná na:

<https://e-justice.europa.eu/content_serving_documents-373-sk.do>

Pri vypĺňaní tlačív treba uviesť číslo konania odosielajúceho orgánu ako aj spisovú značku dožiadaného súdu (prijímajúceho orgánu) a opatriť potvrdenie okrúhlou pečiatkou súdu a podpisom VSÚ alebo sudcu.

**3. Doplnenie a vrátenie žiadosti ( čl. 10 ods. 2 a 3 nariadenia)**

Ak nie je možné vybaviť žiadosť o doručenie na základe odoslaných informácií alebo písomností, prijímajúci orgán sa bez zbytočného odkladu spojí s odosielajúcim orgánom pričom použije tlačivo E v prílohe I („Žiadosť o doplňujúce informácie alebo písomnosti pre doručenie písomností“), ktoré môže zaslať emailom, faxom, alebo poštou. Rovnako sa postupuje i v prípade, že si údaje v žiadosti protirečia (napríklad dožadujúci orgán uvádza, že písomnosti priložené k žiadosti sú opatrené prekladom do slovenského jazyka, ale preklad absentuje) alebo sú nepresné (adresátom uvedeným v žiadosti by mohli byť dve rôzne právnické osoby).

Ak prijatá žiadosť zjavne nespadá do pôsobnosti nariadenia alebo doručenie nemožno vykonať pre nedodržanie predpísaných formálnych náležitostí, žiadosť spolu s písomnosťami súd vráti spolu s vyplneným tlačivom a s uvedením dôvodov vrátenia, pričom použije tlačivo F v prílohe I „Oznámenie o vrátení žiadosti a písomnosti“.

**4. Doručenie písomnosti (čl. 11 - 15 nariadenia )**

1. ***PODĽA SLOVENSKÉHO PRÁVNEHO PORIADKU***

Pokiaľ odosielajúci orgán vyznačí v žiadosti, že chce vykonať doručenie podľa slovenského právneho poriadku, doručuje slovenský súd písomnosti adresátovi podľa § 105 - 116 CSP. Dožiadaný slovenský súd doručuje písomnosť **prednostne sám**, do úvahy však prichádzajú aj ostatné doručujúce orgány v zmysle § 107 a § 108 CSP. Podľa nariadenia sa má písomnosť **doručiť v zásade do 1 mesiaca** od prijatia žiadosti.

***Dôležité:*** *ak* ***písomnosti nebolo možné doručiť do 1 mesiaca od jej prijatia****, prijímajúci orgán:*

1. *okamžite informuje odosielajúci orgán prostredníctvom tlačiva K v prílohe I („Osvedčenie o doručení alebo nedoručení písomností“, konkrétne vyplní iba bod 2 „informácie v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia“ )*
2. *alebo, ak odosielajúci orgán požiadal o informácie prostredníctvom tlačiva I v prílohe I („Žiadosť o informácie o doručení alebo nedoručení písomností“), prostredníctvom tlačiva J v prílohe I („Odpoveď na žiadosť o informácie o doručení alebo nedoručení písomností“), a*
3. ***naďalej prijíma všetky kroky potrebné na vykonanie doručenia písomnosti****, ak sa doručenie javí ako možné v primeranej lehote, pokiaľ odosielajúci orgán neuvedie, že doručenie už nie je potrebné.*

**a) Doručenie písomností súdom na základe predvolania adresáta**

Ak súd nezistí nedostatky žiadosti, predvolá adresáta na účely prevzatia písomností z cudziny.

*Ak je doručovaná písomnosť v slovenskom jazyku alebo je k nej pripojený preklad do slovenského jazyka,* odovzdá ju súd adresátovi a spíše o tom zápisnicu.

*Ak je doručovaná písomnosť len v cudzom jazyku (vrátane češtiny), s*úd adresáta poučí v súlade s čl. 12. Toto poučenie súd prednostne vykoná tak, že adresátovi odovzdá tlačivo L v Prílohe I nariadenia „Informácie pre adresáta o práve odmietnuť prijať písomnosť“ a umožní mu s ním sa oboznámiť. V prípade, že adresát odmietne písomnosti prijať, urobí tak predpísaným spôsobom podľa čl. 12, teda pomocou tlačiva L v prílohe I (prípadne iným písomným vyhlásením). Súd o tejto skutočnosti informuje odosielajúci orgán vyplnením príslušnej časti tlačiva K v prílohe I. Súd potom nedoručené písomnosti, vyplnené a podpísané tlačivo o odmietnutí prijatia písomností ako aj vyplnené tlačivo K zašle odosielajúcemu orgánu.

***Dôležité:*** *Cudzinec žijúci v SR nemá právo odmietnuť prevzatie písomností, ktoré sú spísané alebo opatrené prekladom do slovenčiny (je splnená jazyková požiadavka čl. 12 ods. 1 nariadenia) z dôvodu, že slovenčine nerozumie.*

Súd predvolanie na prevzatie písomností doručuje adresátovi do vlastných rúk v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom a dbá na to, aby sa predvolanie skutočne dostalo do rúk adresáta (nemožno použiť fikciu doručenia). Ak takéto doručenie predvolania nemožno vykonať (resp. adresát sa z objektívnych dôvodov nemôže dostaviť osobne na súd), súd ďalej realizuje doručenie písomností poštou (resp. inou formou doručenia podľa § 107 a § 108 CSP, ak je to s ohľadom na osobitné okolnosti prípadu vhodné). Aj v týchto prípadoch má adresát právo odmietnuť prevzatie písomností z  jazykových dôvodov a súd je preto povinný upozorniť doručujúce orgány na povinnosť poučenia adresáta o možnosti odmietnuť ich prevzatie tlačivom L v prílohe I nariadenia.

***Dôležité:*** *podmienkou účinného odmietnutia podľa čl. 12 nariadenia už nie je vrátenie doručovaných (nedoručených) písomností. Preto súd tieto doručované písomnosti pripojí k  tlačivám, ktoré vracia odosielajúcemu orgánu iba ak ich má v dispozícií.*

**b) Doručenie písomností poštou (do vlastných rúk)**

Štandardne podľa vnútroštátneho poriadku (oproti doručenke). Ak písomnosti určené na doručenie **nie sú spísané v slovenskom jazyku alebo opatrené prekladom do tohto jazyka**, súd pripojí k doručovaným písomnostiam tlačivo L nariadenia (kompletné tlačivo v príslušných jazykových mutáciách, teda:

1. v úradnom jazyku alebo niektorom z úradných jazykov odosielajúceho členského štátu a
2. v slovenčine
3. ak existuje náznak, že adresát rozumie úradnému jazyku iného členského štátu, poskytne sa tlačivo L v prílohe I aj v tomto jazyku.

***Dôležité:*** *V tlačive L súd vo všetkých jazykových mutáciách vyplní bod II „adresa, na ktorú sa zasiela tlačivo“.*

***Dôležité: Nezastihnutý adresát/Adresa neznáma:***

Ak sa súdu vráti zásielka z adresy označenej dožadujúcim súdom ako nedoručená, súd v prípade zistenia inej adresy (register obyvateľov, obchodný register, živnostenský register a pod.) doručenie opakuje. Ak sa súdu vráti zásielka adresovaná:

1. právnickej osobe s adresou zapísanou v obchodnom alebo inom verejnom registri
2. (ii) fyzickej osobe

ako nedoručená, **súd vyplní príslušné body tlačiva K.** V bode 4.1.11 súd označí, či podnikol kroky na zistenie adresy – nakoľko súd vždy adresu preveruje v príslušných registroch, zaznačí „áno“.

**1) ak boli doručované písomnosti** **vyhotovené** **v slovenskom jazyku (preklade)**, súd vyznačí bod 1.2.1.4. a uvedie, že došlo k doručeniu fikciou a uvedie znenie ustanovenia § 111 ods. 3 CSP + § 106 ods. 1 CSP (ak sa nepodarilo doručiť na známu adresu) alebo § 106 ods. 3 CSP (ak sa nepodarí doručiť fyzickej osobe na adresu označenú dožadujúcim súdom a adresa tejto fyzickej osoby nie je zapísaná v Registri obyvateľov); pracovný preklad týchto ustanovení do angličtiny sa nachádza v prílohe 2 tohto Usmernenia.

*Ak nemožno aplikovať na nedoručenú zásielku fikciu doručenia* podľa § 111 ods. 3 alebo § 106 ods. 3 CSP:

* súd vyznačí Osvedčenie v bode 4.1. (neznáma adresa – napr. v prípade, že adresa už neexistuje napr. z dôvodu zbúrania domu)
* súd vyznačí Osvedčenie v bode 4.2.(adresáta nemožno lokalizovať – napr. ak právnická osoba nebude mať zapísanú adresu v obchodnom alebo inom verejnom registri) a tlačivo spolu s nedoručenými písomnosťami vráti odosielajúcemu orgánu

 **2) ak doručované písomnosti neboli vyhotovené v slovenskom jazyku (preklade)**, fikciu nemožno uplatniť, pretože adresát nemohol využiť svoje právo odmietnuť písomnosti, súd preto vyplní Osvedčenie v bode 4.

1. ***PODĽA INÉHO PRÁVNEHO PORIADKU/OSOBITNÝM SPÔSOBOM***

Pokiaľ odosielajúci orgán vyznačí v žiadosti, že chce vykonať doručenie osobitným spôsobom (čl. 11 ods. 1 nariadenia), doručuje súd podľa tohto osobitného spôsobu, ak je tento spôsob zlučiteľný so slovenským právnym poriadkom. Tento osobitný spôsob musí cudzí orgán popísať v bode 5.2. tlačiva A v prílohe I. Za nezlučiteľnosť so slovenským právnym poriadkom nemožno považovať skutočnosť, že popísaný spôsob doručenia slovenské právo nepozná či neupravuje. Ide skôr o posúdenie, či by vykonaním doručenia popísaným spôsobom boli porušené základné ústavné alebo zákonné zásady práva na spravodlivý proces a procesnej ochrany účastníka.

***Dôležité****: zákon č. 108/2022 Z. z. ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 97/1963 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony upravuje osobné doručenie v ustanovení § 58a.*

**5. Jazyk tlačív ( čl. 2 ods. 4 písm. d/ nariadenia) – SK, CZ, EN**

Slovenská republika oznámila EÚ akceptáciu tlačív **vyplnených v slovenskom, českom a anglickom jazyku**. To znamená, že slovenský súd musí akceptovať od odosielajúcich orgánov tlačivá nariadenia vyplnené a zaslané v  slovenskom, českom alebo anglickom jazyku.

Ak tlačivo bolo zaslané z cudziny v anglickom jazyku a súd mu nerozumie, nechá si vyhotoviť preklad do slovenského jazyka na vlastné náklady. To isté platí aj pre vyplnenie údajov v cudzojazyčnom tlačive odosielanom do cudziny, ak ich súd nevie vyplniť v požadovanom jazyku sám.

Členské štáty boli povinné oznámiť jazyky, ktoré sa môžu používať na vypĺňanie vzorových tlačív. Tlačivá určené pre odosielajúce orgány preto vypracuje slovenský súd v úradnom jazyku prijímajúceho členského štátu alebo v jazyku, ktorý daný členský štát oznámil ako prijateľný jazyk pre vyplnenie tlačiva[[5]](#footnote-5). Aspekt jazyka sa vzťahuje tak na údaje doplňované do tlačiva, ako aj na vlastnú jazykovú mutáciu tlačiva.

*Napríklad ak štát akceptuje angličtinu, použije sa anglická jazyková mutácia tlačiva a údaje v nej sa vyplnia v angličtine, nie je teda prijateľné, aby v nej boli vpísané v slovenčine.*

Ak tlačivo bolo zaslané slovenskému súdu v inom jazyku ako v slovenčine, češtine alebo angličtine, môže zakladať dôvod na odmietnutie vybavenia žiadosti o doručenie písomností, súd pri vrátení žiadosti vyplní tlačivo F v prílohe I (bod 1.2 a .1.2.2). V tomto smere sa však v záujme podpory medzinárodnej spolupráce neodporúča na základe tohto nedostatku odmietnuť vybavenie žiadosti, ak je inak z tlačiva alebo doručovaných písomností zrejmé, komu a čo sa má doručiť. Totožnosť jazykových mutácií tlačív umožňuje súdu identifikovať relevantné položky cudzojazyčného tlačiva porovnaním s jeho slovenskou jazykovou mutáciou.

**6. Odmietnutie prijať písomnosť (čl. 12 nariadenia)**

Adresát môže odmietnuť prijať doručovanú písomnosť ak nie je vyhotovená:

1. v jazyku, ktorému adresát rozumie (súd má vedomosť, že tomuto jazyku rozumie – napr. doručuje sa slovenskému občanovi tak je možné predpokladať, že slovenčine rozumie) alebo
2. v úradnom jazyku prijímajúceho štátu (ak má viacero úradných jazykov, tak v jednom z nich podľa miesta, kam sa doručuje)

V prípade, že doručovaná písomnosť nie je vyhotovená / preložená do jazyka podľa písm. b), súd je povinný adresáta poučiť o jeho práve odmietnuť prijatie písomnosti pomocou tlačiva L prílohy I („Informácie pre adresáta o práve odmietnuť prijať písomnosť“). Tlačivo musí byť vyplnené v nasledovných jazykových mutáciách:

* v úradnom jazyku alebo niektorom z úradných jazykov odosielajúceho členského štátu, a zároveň
* úradného jazyka prijímajúceho členského štátu/jedného z viacerých úradných jazykov podľa miesta, kam sa doručuje

Poučenie netreba pripojiť v prípadoch, ak adresát nemá podľa článku 12 možnosť písomnosti odmietnuť, t.j. ak sú v jazyku, ktorému adresát rozumie alebo v úradnom jazyku prijímajúceho štátu.

 Adresát môže odmietnuť prijatie písomnosti pri doručení alebo do dvoch týždňov od doručenia a to písomným vyhlásením. Písomné vyhlásenie môže byť urobené akýmkoľvek písomným spôsobom, z ktorého je zrejmé, že z dôvodu jazyka odmieta prijatie písomnosti, alebo tak môže urobiť pomocou tlačiva L v prílohe I.

 V prípade, že adresát si uplatnil svoje právo odmietnuť písomnosti a prijímajúci orgán je o tejto skutočnosti informovaný, bezodkladne vyrozumie odosielajúci orgán pomocou tlačiva K v prílohe I, spolu s ním vráti žiadosť vrátane všetkých pripojených písomností.

**7. Osvedčenie o doručení alebo nedoručení písomnosti (čl. 14 nariadenia)**

Po vykonanom doručení/nedoručení súd vyplní v úradnom jazyku odosielajúceho štátu alebo v jazyku, ktorý štát odosielajúceho orgánu označil ako prijateľný, tlačivo K v prílohe I „Osvedčenie o doručení alebo nedoručení písomností“. V prípade, že odosielajúci orgán požiadal o vrátenie jedného vyhotovenia doručovanej písomnosti podľa čl. 8 ods. 4, súd spolu s tlačivom odošle i toto vyhotovenie.

Osvedčenie vráti aj zaslané písomnosti. Osvedčenie zasiela súd vždy dožadujúcemu orgánu a to aj v prípade, že dožadujúci orgán zaslal žiadosť o doručenie ministerstvu.

**8. Náklady doručenia (čl. 15 nariadenia)**

Doručenie písomností v prijímajúcom štáte nie je spojené s úhradou poplatkov alebo nákladov. Žiadateľ v odosielajúcom štáte však uhradí náklady, ktoré vznikli zapojením súdneho úradníka alebo použitím osobitného spôsobu doručenia.

Slovenský súd môže odosielajúcemu orgánu účtovať náklady spojené s doručovaním prostredníctvom exekútora, ak sa súd rozhodne využiť túto možnosť (kritérium vhodnosti), alebo náklady spojené s použitím osobitného spôsobu doručenia, ak o tento spôsob odosielajúci orgán požiada a súd podľa neho postupoval.

1. **Postup súdu pri doručovaní písomností do cudziny**

**1. Spôsoby doručovania do cudziny**

Nariadenie upravuje niekoľko spôsobov doručovania do cudziny, pričom z judikatúry ESD[[6]](#footnote-6) možno vyvodiť, že všetky tieto spôsoby sú rovnocenné:

* doručovanie prostredníctvom prijímajúcich orgánov (čl. 8 – 15);
* doručovanie diplomatickými alebo konzulárnymi zástupcami ak ide o štátneho príslušníka členského štátu v ktorom je písomnosť vyhotovená (čl. 17);
* doručovanie poštovou službou (čl. 18);
* elektronické doručovanie (čl. 19)
* priame doručenie (čl. 20)

Doručovanie (bez použitia donucovacích prostriedkov) diplomatickými alebo konzulárnymi zástupcami možno využiť najmä na doručovanie písomností občanom Slovenskej republiky v cudzine. V rámci EÚ sa využitie tejto formy neodporúča z dôvodu, že jednak naše zastupiteľské orgány v cudzine nie sú dostatočne personálne vybavené, aby takúto činnosť riadne zabezpečovali, a jednak z dôvodu, že ZÚ doručuje vo väčšine prípadov tiež len poštou, a preto doručenie touto formou nie je odlišné od doručenia podľa článku 14, len je časovo zdĺhavejšie.

 Tzv. priame doručenie slovenské súdy nemôžu využiť, pretože sa vzťahuje len na účastníkov konania v právnych systémoch, v ktorých je povinnosťou účastníkov zabezpečiť doručenie písomností pred podaním návrhu na súd.

**2. Odosielajúce orgány (čl. 3 ods. 1 nariadenia )**

V Slovenskej republike sú odosielajúcimi orgánmi :

1. okresné súdy, mestské súdy (od 1.6.2023), krajské súdy a výnimočne aj Najvyšší súd SR.[[7]](#footnote-7)
2. notári (od 1. 7. 2022) a to v konaniach o dedičstve a o umorení listiny

**3. Doručovanie cez prijímajúci orgán s použitím žiadosti o doručenie písomností (čl. 4 nariadenia)**

**a) vyplnenie žiadosti a jej zaslanie**

Žiadosť o doručenie písomností v podobe tlačiva A prílohy I vypĺňa odosielajúci súd v úradnom jazyku prijímajúceho štátu alebo, ak je v danom štáte viac úradných jazykov, v úradnom jazyku miesta, kde sa má doručiť, alebo v inom jazyku, ktorý tento členský štát označil za prijateľný. V rovnakom jazyku sa zvolí mutácia tlačiva.

V SR je odosielajúci orgán (bod 1 žiadosti) ako aj žiadateľ (bod 3 žiadosti) tá istá osoba (OS, MS, KS prípadne NSSR). *Žiadateľom* ***nie*** *je navrhovateľ v konaní, preto ho v tlačive nemožno uvádzať ako žiadateľa o doručenie písomností.* Spôsob zaslania žiadosti môže byť rôzny a závisí od toho, ktoré formy prijímajúci členský štát nahlásil ako prijateľné (poštou, faxom, mailom).[[8]](#footnote-8)

Prijímajúci orgán v dožiadanom členskom štáte  možno zistiť na internetovej stránke Európskeho justičného atlasu pre občianske veci[[9]](#footnote-9). V niektorých krajinách je prijímajúcim orgánom súkromná osoba (napr. huissieri v Belgicku, Luxembursku Francúzsku alebo advokáti, notári/maître a profesné združenia/Société civile proffessionelle vo Francúzsku).

V žiadosti je potrebné presne charakterizovať doručované písomnosti podľa bodov v oddiele 6 tlačiva A. Bod 9 tlačiva A netreba vypĺňať až do účinnosti článkov týkajúcich sa elektronickej komunikácie príslušných orgánov (1.5.2025).

**b) spôsob doručenia cez prijímajúci orgán**

Slovenský súd v zásade vyžaduje doručenie podľa právneho poriadku prijímajúceho štátu (bod 5.1. žiadosti). Pri doručení podľa právneho poriadku dožiadaného štátu však neexistuje záruka, že písomnosť bude doručená priamo adresátovi, ak podľa právneho poriadku dožiadaného štátu je možné napr. doručenie inej osobe v spoločnej domácnosti. Ak teda súd požaduje doručenie do vlastných rúk podľa právneho poriadku SR, musí v žiadosti vyznačiť bod 5.2. tlačiva A (doručenie osobitným spôsobom) a podrobne popísať požadovaný spôsob doručenia (najlepšie citáciou príslušných ustanovení CSP).

**c) náklady doručenia**

Prijímajúci orgán smie pred/po vybavení žiadosti požadovať úhradu nákladov doručenia zapojením súdneho úradníka alebo osoby príslušnej podľa právneho poriadku prijímajúceho štátu[[10]](#footnote-10) výšku poplatku oznámili členské štáty Európskej komisii v súlade s čl. 23 ods. 1 nariadenia. Slovenská republika oznámila fixnú výšku 10,- € za doručovanú písomnosť, ak túto doručoval súdny exekútor[[11]](#footnote-11).

**4. Doručovanie poštovou službou (čl. 18 nariadenia)**

Pripúšťa sa len spôsob doručenia doporučene s potvrdením o doručení. Doručuje sa podľa predpisov platných na doručovanie poštou v štáte doručenia alebo predpisov doručenia inej poštovej služby (napr. DHL, UPS). Nemožno použiť obálky s doručenkou určené na doručovanie do vlastných rúk vo vnútroštátnom poštovom styku. Pri doručení do cudziny poštou možno použiť tzv. červenú doručenku pre medzinárodný poštový styk.

Pri doručovaní poštou nemožno zaručiť, že doručovaná písomnosť sa doručí adresátovi písomnosti, ak normy pre doručovanie poštou v danom štáte umožňujú doručenie inej osobe (napr. osobe bývajúcej na rovnakej adrese).

Pri tomto spôsobe doručenia nie je potrebné vypĺňať tlačivá žiadosti, **ale je potrebné adresáta upozorniť na možnosť odmietnuť prevzatie písomností** (viď nižšie bod 6.) pripojením tlačiva prílohy II (celého tlačiva, t.j. vo všetkých jeho jazykových mutáciách). V prílohe II súd doplní k svojej adrese, kam bude adresát odmietnuté písomnosti vracať, aj číslo konania na súde.

Poučenie netreba pripojiť v prípadoch, ak adresát nemá podľa článku 8 možnosť písomnosti odmietnuť, t.j ak sú v jazyku štátu, do ktorého sa doručuje. Nakoľko posúdenie jazyka, ktorému adresát rozumie, je subjektívne, odporúča sa tlačivo poučenia pripojiť vždy, ak doručované písomnosti nie sú v jazyku štátu, v ktorom sa doručuje. Bližšie pozri bod 5 nižšie.

**5. Doručovanie elektronicky**

Elektronické doručovanie medzi členskými štátmi EÚ možno očakávať v priebehu r. 2025.

V súčasnej praxi je jediným spôsobom elektronického úradného doručovania na území SR elektronická schránka. Doručovanie e-mailom umožňujú len osobitné predpisy, ako napr. zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám alebo za dodržania určitých podmienok CSP (§ 105 ods. 2)**.**

V ustanovení § 3 zák. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) je špecifikované, čo sa rozumie pod elektronickou komunikáciou, a to „prenos elektronických správ elektronickými prostriedkami medzi komunikujúcimi subjektmi“. Je uvedených niekoľko spôsobov, **pričom e-mail k nim nepatrí.** Celý systém e-Governmentu je však vytvorený výlučne na použitie v rámci Slovenskej republiky.

 **Z vyššie uvedených dôvodov vyplýva pre slovenské súdy, že v prípade európskej justičnej spolupráce sa zasielajú žiadosti do cudziny výlučne v listinnej podobe (tzv. hardcopy) a to do 1.5.2025. Od tohto dátumu bude povinná elektronická komunikácia medzi príslušnými orgánmi.**

**6. Jazyk doručovaných písomností**

Nakoľko podľa článku 12 nariadenia má adresát možnosť odmietnuť prevziať písomnosti ak nie sú v jazyku, ktorému rozumie alebo v úradnom (alebo akceptovanom) jazyku štátu, v ktorom sa doručuje, zabezpečí súd k písomnosti, ktorú doručuje do cudziny, potrebný preklad vyhotovený súdnym prekladateľom.

Ak je v danom členskom štáte niekoľko úradných jazykov, vyžaduje sa preklad do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov miesta, kde sa má doručiť (napr. Belgicko má oblasti, kde je úradným jazykom francúzština, holandčina alebo nemčina alebo ich kombinácie - informácie o týchto jazykoch nájdete na internetovej stránke Európskeho justičného atlasu[[12]](#footnote-12)).

Nakoľko aspekt „rozumenia“ jazyku je subjektívny, treba v zásade vychádzať z toho, že preklad písomnosti, ktoré je v slovenskom jazyku, sa vyžaduje vždy, ak súd nemá jednoznačnú a hodnovernú informáciu o tom, že adresát rozumie slovenskému jazyku.

Vzhľadom na to, že na doručovanie vo vzťahu k ČR sa už nepoužijú ustanovenia zmluvy č. 93/1993 Z.z. treba brať do úvahy skutočnosť, že český občan môže odmietnuť prevziať písomnosť v slovenskom jazyku z dôvodu, že nie je v jazyku, ktorému rozumie. Jedinou situáciou, v ktorej adresát nevie účinne odmietnuť písomnosť, je ak je písomnosť v jazyku štátu, v ktorom sa doručuje.

**7. Urgovanie žiadosti o doručenie**

Ak sa žiadosť súdu zasielaná prijímajúcemu orgánu v cudzine nevybaví do 1 mesiaca od jej prijatia týmto orgánom, môže súd jej vybavenie urgovať použitím tlačiva I v prílohe I „Žiadosť o informácie o doručení alebo nedoručení písomností“. V prípade absencie odpovede zo strany prijímajúceho orgánu aj na urgenciu môže súd požiadať o urgenciu ministerstvo, ktoré vybavenie bude urgovať prostredníctvom Európskej justičnej siete v občianskych a obchodných veciach V tomto prípade zašle súd ministerstvu kópiu žiadosti o doručenie, prípadne tiež kópiu potvrdenia prijatia žiadosti prijímajúcim orgánom či inú relevantnú komunikáciu.

V prípade ak súd prijme tlačivo J v prílohe I „Odpoveď na žiadosť o informácie o doručení alebo nedoručení písomností“ odpovedá použitím tlačiva tlačivo I v prílohe I „Žiadosť o informácie o doručení alebo nedoručení písomností“

**8. Platenie nákladov doručenia**

Náklady doručenia hradí prijímajúcemu orgánu vždy žiadateľ, **ktorým je v SR súd.** Pokiaľ ide o náklady doručenia podľa čl. 15 ods. 2 písm. a) nariadenia, ktorých výšku boli členské štáty EÚ povinné oznámiť Európskej komisii a tá ich zverejnila na internetovej stránke, je súd povinný ich spravidla uhradiť spolu s podávanou žiadosťou. V prípade, že bankové spojenie prijímajúceho orgánu, na ktoré sa úhrada má vykonať, nie je na internetovej stránke uvedené, treba požiadať o oznámenie bankového spojenia prostredníctvom e-mailu alebo poštovej adresy, ktoré sa na internetovej stránke pri označení prijímajúceho orgánu nachádzajú. Ak táto cesta nie je možná (napr. z dôvodu komunikačného jazyka), možno požiadať o pomoc ministerstvo ako ústredný orgán podľa nariadenia.

Doručovaniu zapojením súdneho úradníka alebo osoby príslušnej podľa právneho poriadku prijímajúceho štátu, kde táto služba je platená, sa možno vyhnúť použitím spôsobu doručenia poštou podľa čl. 18, kde súd uhradí len poštovné.

1. **Zisťovanie pobytu v cudzine**

Článok 7 nariadenia umožňuje súdom požiadať v inom členskom štáte o pomoc pri zisťovaní adresy osôb v prípadoch, kedy je potrebné doručenie súdnej alebo mimosúdnej písomnosti, ale adresa adresáta nie je známa.

Odosielanie žiadostí o zistenie adresy do iných členských štátov:

Zo strany slovenských súdov je v súlade s  čl. 12 ods. 1 možné

* požiadať zahraničný určený orgán o zistenie adresy (žiadosť je potrebné podať prostredníctvom tlačiva B v prílohe I „Žiadosť o zistenie adresy osoby, ktorej sa má doručiť písomnosť“)alebo
* požiadať priamo register obyvateľov alebo inú verejne dostupnú databázu v inom členskom štáte o poskytnutie adresy

Postup sa líši v závislosti od toho, o ktorý členský štát ide, podľa toho, aký spôsob sprístupnenia informácií tento štát oznámil Komisii. Podrobné informácie vo vzťahu k jednotlivým štátom sú dostupné v Európskom justičnom atlase.

**Prijímanie žiadostí o zistenie adresy z iných členských štátov:**

V súlade čl. 12 ods. 1 písm. a) SR ako orgány určené na prijímanie žiadostí určila všetky okresné súdy (a od 1.6.2023 aj mestské súdy). Miestna príslušnosť je určená podľa § 56 ods. 1 zák. č. 108/2022 Z. z. nasledovne: *Na vybavenie dožiadania cudzieho orgánu o právnu pomoc je miestne príslušný justičný orgán, v ktorého obvode sa požadovaný úkon právnej pomoci má vykonať. Dožiadanie na zistenie údajov z úradných evidencií, ku ktorým majú prístup všetky justičné orgány, vykoná justičný orgán, ktorému bolo dožiadanie doručené.*

Odpoveď na žiadosť odosielajúcemu orgánu pošle súd prostredníctvom tlačiva C v prílohe I „Odpoveď na žiadosť o zistenie adresy osoby, ktorej sa má doručiť písomnosť“.

**Príloha 1**

Vzor sprievodného listu súdu pre adresáta

Adresa adresáta dňa

 Číslo konania

Vec: štát + vec, druh konania - informácia o možnosti odmietnuť prevzatie písomností.

 V prílohe zasielame písomnosti ........... súdu v ..................................v konaní so sp. zn. .........................................(uviesť číslo konania) v ................ jazyku, o ktorých doručenie bol náš súd požiadaný.

 Oboznámte sa s pripojeným tlačivom „Informácie pre adresáta o práve odmietnuť prijať písomnosť“.

V prípade, že využijete svoje právo a odmietnete prevziať tieto písomnosti z dôvodu, že nerozumiete jazyku, v ktorom sú vyhotovené alebo do ktorého sú preložené, obratom (najneskôr do 2 týždňov od doručenia) **vráťte všetky písomnosti spolu** **s**vyplneným priloženým **tlačivom** na adresu súdu uvedenú v tlačive. Tlačivo vyplňte len v niektorej z tých jazykových mutácií, ktorej rozumiete. Nezabudnite vyznačiť jazyky, ktorým rozumiete, uviesť miesto, dátum a tlačivo podpísať.

V prípade odmietnutia prevzatia písomností budú tieto vrátené žiadateľovi o doručenie. Účinky doručenia písomností nastanú až potom, keď Vám tieto písomnosti budú opätovne doručené s prekladom do Vami označeného jazyka.

**Príloha 2**

Anglické znenie § 106 ods.1, § 106 ods. 3 a § 111 ods. 3 CSP k 1.9.2016

Paragraph 106 of Civil Contentious Code

Address for service

Section 1:

Unless the service is effected by delivery to electronic mailbox under a special law, or it is the service in special circumstances pursuant to par. 107 sec. 2 and the addressee didn´t provide another address for service, the court shall deliver document to:

a)

natural person on address recorded in Register of the Slovak Republic Inhabitants or on foreigner´s place of residence address in the territory of the Slovak republic, depending on category of the residence,

b)

legal person on address recorded in Commercial register or in another public register.

Section 3:

If the natural person has no address recorded in Register of the Slovak Republic Inhabitants, the court shall deliver the document by its announcement on official notice board and on the website of competent court. The document shall be deemed served on the 15th day following the announcement publication, even if the addressee never gained knowledge of it.

Paragraph 111 of Civil Contentious Code

Service by hand delivery

Section 3:

If any event, if it has not been possible to effect service of document on address pursuant to par. 106, the document shall be deemed served on the day of return of the undelivered document to the court, even if the addressee never gained knowledge of it.

1. Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Dánskym kráľovstvom o doručovaní súdnych alebo mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach (https://eur-lex.europa.eu/legal-ontent/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:22021A0121(01)&from=SK) [↑](#footnote-ref-1)
2. 2 V zmysle judikatúry Európskeho súdneho dvora je pojem „občianske a obchodné“ potrebné chápať individuálne, nie s odkazom na právny poriadok určitého členského štátu. [↑](#footnote-ref-2)
3. „Decentralizovaný informačný systém“ je sieť vnútroštátnych informačných systémov a interoperabilných prístupových bodov, ktoré fungujú v rámci individuálnej zodpovednosti a správy jednotlivých členských štátov, ktorá umožňuje bezpečnú a spoľahlivú cezhraničnú výmenu informácií medzi vnútroštátnymi informačnými systémami. [↑](#footnote-ref-3)
4. V rámci ministerstva je príslušným odbor medzinárodného práva súkromného [↑](#footnote-ref-4)
5. Informácie o jazykoch prijateľných na vypĺňanie tlačív dostupné na internetovej stránke: <https://e-justice.europa.eu/content_serving_documents-373-sk.do> [↑](#footnote-ref-5)
6. Rozsudok vo veci C-473/04 Plumex vs Young Sports NV z 9.2.2006. [↑](#footnote-ref-6)
7. pozri § 146 Spravovacieho a kancelárskeho poriadku. [↑](#footnote-ref-7)
8. Od 1.5.2025 bude povinná elektronická komunikácia medzi odosielajúcimi a [↑](#footnote-ref-8)
9. <https://e-justice.europa.eu/content_serving_documents-373-sk.do> [↑](#footnote-ref-9)
10. Podľa hlásení členských štátov k čl. 15, ktoré možno nájsť na webovom sídle <https://e-justice.europa.eu/373/SK/serving_documents>, resp. na webovom sídle MS SR v sekcii „Justičná spolupráca“, konkrétne „doručovanie písomností v jednotlivých štátoch“ [↑](#footnote-ref-10)
11. V súlade s oznámením MS SR z 21.12.2021 č. 2/2022 bod IV. [↑](#footnote-ref-11)
12. <https://e-justice.europa.eu/content_serving_documents-373-sk.do?init=true> [↑](#footnote-ref-12)